



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 8/15/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 13,7 MILLIONS DE DOLLARS DE  
SUBVENTIONS POUR L'AMÉLIORATION DES INFRASTRUCTURES DU SYSTÈME  
D'EAU DE LA PARTIE SUD DE NEW YORK**

En ce jour, Monsieur le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé la mise à disposition d'une enveloppe de 13,7 millions de dollars pour soutenir huit projets municipaux d'amélioration des infrastructures d'eau dans la partie sud de l'État. Ces subventions font partie de la deuxième étape des subventions à l'eau de l'État de New York (NYS Water Grants) financés par la Loi sur l'amélioration des infrastructures d'eau (Water Infrastructure Improvement Act) de l'État.

« Les investissements en infrastructures d'eau sont fondamentaux pour la croissance économique et la santé publique des communautés de la région et de tout New York, » **a déclaré le gouverneur Cuomo.** « Ces subventions aideront les municipalités à remplacer les infrastructures obsolètes et à planifier les développements futurs, tout en diminuant les charges pour les contribuables fonciers du sud de l'État. »

Le budget de l'État de New York pour l'année 2017 inclut 100 millions de dollars en subventions pour des améliorations des infrastructures d'eau. Ce financement supplémentaire a permis à la Société des installations environnementales d'accroître l'éligibilité de projets de traitement des eaux usées et de fournir un total de 175 millions de dollars en subventions pour l'étape 2. De plus, la quantité maximale pour les subventions destinées aux projets d'eau potable a été augmentée de 2 millions à 3 millions de dollars, soit 60 pourcent du coût du projet éligible, selon le montant le moins élevé des deux.

**Le chef de la majorité du Sénat, John J. Flanagan, a déclaré :** « La population de New York doit faire face à des infrastructures d'eau vieillissantes qui nuisent à l'économie de l'État, à l'environnement et à la qualité de vie de nos résidents. Ces fonds aideront les municipalités à soutenir des projets répondant aux problèmes causés par un équipement faible ou défaillant afin d'assurer que notre eau soit plus propre et que notre État puisse accompagner la croissance économique et ainsi générer de nouveaux emplois. Je suis fier du rôle du Sénat dans la création et le développement de cet important programme qui sera toujours une priorité pour notre chambre. »

**Le porte-parole de l'Assemblée Carl E. Heastie a déclaré :** « Ces subventions témoignent de notre engagement pour faire en sorte que tous les New-Yorkais accèdent à la meilleure qualité d'eau possible, afin de protéger non seulement la santé publique mais aussi l'environnement. Ce financement supplémentaire capitalise sur nos réussites budgétaires pour assurer que les coûts des améliorations des infrastructures d'eau dans notre État ne signifient pas une charge trop lourde pour les contribuables ou les municipalités. »

Les projets annoncés aujourd'hui incluent principalement la planification, la conception et la construction ou l'amélioration des usines de traitement, des stations de pompage, des systèmes d'égout et de l'équipement, ainsi que des mises à jour et des remplacements pour les systèmes d'eau potable, les usines de filtration et les conduites d'eau.

Le choix des bénéficiaires des subventions est basé sur un système de notation donnant priorité aux projets qui proposent les meilleures améliorations de la qualité de l'eau ou la plus importante réduction des risques pour la santé publique, et qui sont prêts à démarrer la construction, parmi d'autres critères.

En plus des subventions, la Société des installations environnementales offre des prêts sans intérêt et à faible intérêt à la population afin de réduire encore plus le coût des projets d'infrastructures. Les subventions annoncées aujourd'hui devraient être complétées par plus de 14,2 millions de dollars de prêts sans intérêt et à faible intérêt, permettant un investissement financièrement durable pour les communautés concernées.

Les municipalités de la partie sud de l'État recevant des subventions sont :

<b>Subvention à l'eau de l'État de New York</b>	<b>Nom et prénom du candidat</b>	<b>Comté</b>	<b>Coût estimé du projet</b>	<b>Montant estimé du prêt SRF</b>	<b>Montant estimé de la subvention</b>
Eau potable	Arkport, Village of	Steuben	\$2,585,520	-----	\$799,250
Eau potable	Delhi, Village of	Delaware	\$2,279,588	\$911,835	\$1,367,753
Eau potable	Dix, Town of	Schuyler	\$391,000	-----	\$234,600
Eau propre	Endicott, Village of	Broome	\$3,500,000	\$2,625,000	\$875,000
Eau potable	Guilford, Town of	Chenango	\$2,500,000	\$1,000,000	\$1,500,000
Eau potable	Hornell, City of	Steuben	\$6,830,000	\$3,830,000	\$3,000,000
Eau potable	Sidney, Village of	Delaware	\$8,852,683	\$5,852,683	\$3,000,000
Eau potable	Stamford, Village of	Delaware	\$4,934,000	-----	\$2,960,400
			<b>\$31,872,791</b>	<b>\$14,219,518</b>	<b>\$13,737,003</b>

**La présidente et DPG de la Société des installations environnementales de l'État de New York Sabrina Ty a déclaré :** « Sous la direction du gouverneur Cuomo, l'État a pris un engagement financier sans précédents pour soutenir des projets environnementaux. Ces importants investissements dans nos infrastructures d'eau protègent nos précieuses ressources d'eau, en stimulant également la croissance économique. »

**Le commissaire du Département de la protection de l'environnement de l'État de New York Basil Seggos a déclaré :** « Ces fonds sont cruciaux pour assurer que les mises à

jours nécessaires de nos infrastructures d'eau propre soient effectuées. Notre Département est fier de travailler avec l'EFC pour faire progresser ces importants projets qui sont vraiment essentiels pour protéger notre environnement et poursuivre le développement économique. »

**Le Commissaire de la Santé de l'État de New York, Dr. Howard A. Zucker, a déclaré :**

« L'engagement du gouverneur Cuomo pour améliorer nos infrastructures municipales d'eau dans tout l'État assureront que l'État reste proactif dans la protection de notre vaste approvisionnement en eau pour les années à venir. La Loi sur l'amélioration des infrastructures d'eau de l'État de New York (WIIA) aide les populations locales à financer les projets d'amélioration de la qualité de l'eau qui s'avèrent essentiels pour protéger la santé publique et l'environnement. »

Depuis 2011, New York a investi approximativement 9 billions de dollars en subventions pour le traitement des eaux usées et d'eau potable, en prêts sans intérêt et à faible intérêt, et en refinancements de prêts. New York est le principal investisseur en infrastructures d'eau de la Nation.

Pour plus d'informations sur la manière de postuler à ces subventions, visitez le site [www.efc.ny.gov/CLEANWATERSRF](http://www.efc.ny.gov/CLEANWATERSRF) pour les projets d'eaux usées et [www.efc.ny.gov/DRINKING WATERSRF](http://www.efc.ny.gov/DRINKING WATERSRF) pour les projets d'eau potable.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418